

B.2, Duravit No.1

Montage- und Gebrauchsanleitung
Instructions for mounting and use
Notice de montage et d'utilisation
Montagehandleiding en handleiding
Instrucciones de montaje y uso
Illustrazioni d'uso e montaggio
Instruções de montagem
Monteringsvejledning
Asennusohje
Monteringsanvisning
Monteringsanvisning
Paigaldusjuhend
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
Montážní návod
Návod na montáž
Szerelési útmutató
Upute za montažu
Instrucțiuni de instalare
Navodila za montažo
Ръководство за монтаж
Montāžas instrukcija
Montavimo instrukcija
Montaj kılavuzu
安装说明书
설치 설명서
設置説明書
دليل التركيب

Standventil
Pillar Tap
Robinet de lave-mains
Koudwaterkraan
Válvula de pie
Cigno monoacqua
Misturador de bancada
Standhane
Pystyhana
Søylekran
Tappventil
Püstventiil
Bateria sztorcowa
Туалетный кран
Stojánkový ventil
Stojatý ventil
Állócső szelepe
Stojeća slavina
Robinet fix
Stojeća armatura
Стойаца батерия
Jaucējvārsts, vertikāls
Praustuvo maišytuvas
Tek girişli batarya
立柱式龙头
수전
水栓
صمام عمودي

B21080 0020

N11080 0020



Wichtige Hinweise	4
Important information	5
Remarques importantes	6
Belangrijke aanwijzingen	7
Información importante	8
Indicazioni importanti	9
Indicações importantes	10
Vigtige henvisninger	11
Tärkeä ohje	12
Viktig informasjon	13
Viktig information	14
Olulised nõuanded	15
Ważne informacje	16
Важные замечания	17
Dôležité pokyny	18
Dôležité upozornenia	19
Fontos tudnivalók	20
Važne napomene	21
Indicații importante	22
Pomembni napotki	23
Важни указания	24
Svarīgi norādījumi	25
Svarbūs nurodymai	26
Önemli bilgiler	27
重要说明	28
주의 사항	29
重要注意事項	30
ملاحظات هامة	31



Montage, Installation, Montage, Montage, Montaje, Montaggio, Montagem, Monterings, Asen-nus, Monterings, Monterings, Paigaldus, Montaż, Монтаж, Montáž, Montáž, Szerelés, Montaža, Instalarea, Montaža, Монтаж, Montāža, Montavimas, Montaj, 安装, 설치, 設置, التركيب	32
--	----



Bedienung, Operation, Commande, Bedienung, Manejo, Comandi, Comando, Betjening, Käyttö, Betjening, Manövrering, Käsitsemine, Obsługa, Обслуживание, Obsluha, Obsluha, Kezelés, Rukovanie, Operare, Upravljanje, Обслужване, Lietošana, Valdymas, Kullanim, 操作, 조작, الاستعمال	34
--	----



Pflege und Wartung, Care&maintenance, Entretien&maintenance, Onderhoudsinstructies, Conservación y mantenimiento, Cura&manutenzione, Conservação&manutenção, Pleje og vedligeholdelse, Hoito ja huolto, Pleje og vedlikehold, Skötsel&underhåll, Hooldus, Pielęgnacja i konserwacja, Уход и техобслуживание, Péče a údržba, Starostlivosť a údržba, Ápolás és karbantartás, Njega i održavanje, Ìngrijire&întreținere, Nega in vzdrževanje, Грижа и поддръжка, Koršana un apkope, Bendroji ir techninė priežiūra, Koruma&Bakim, 维护和保养, 관리 및 유지보수, お手入れとメンテナンス, العناية والصيانة	34
---	----



Diese Anleitung ist Bestandteil des Duravit Produkts und muss sorgfältig gelesen werden und jederzeit verfügbar sein.

Zielgruppe und Qualifikation

Das Produkt darf nur durch ausgebildete Sanitärinstallateure montiert werden.

Erklärung der Signalwörter und Symbole

ACHTUNG

Beschreibt Schäden, die nicht die Person betreffen.



Verweis auf Montagehinweis in diesem Kapitel



Aufforderung zum Sichten (z. B. auf Kratzer)



Aufforderung zum Prüfen auf Dichtigkeit



Aufforderung zum Tragen von Handschuhen

Technische Daten

Betriebsdruck	max. 1,0 MPa
empfohlen	0,3 - 0,5 MPa
Prüfdruck	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Sicherheitshinweise

Schnitt- und Quetschverletzungen

- > Handschuhe tragen bei der Montage.

Produkt und/oder Sachschäden

- > Installationsvorschriften örtlicher Versorgungsunternehmen sowie länderspezifische Normen uneingeschränkt einhalten.

Montagehinweise

1 Spülen und silikonisieren (Grafik 01)

ACHTUNG

Funktionsstörung der Armatur durch verschmutzte Leitungen

- > Vor Montage der Armatur Leitungen nach den gültigen Normen spülen.

Wasserschäden

- > Leitungen mit essigsäurefreiem Silikon umschließen.



These instructions are part of the Duravit product and must be read carefully and kept available at all times.

Target readership and qualifications

The product may only be installed by a qualified plumber.

Explanation of the key words and symbols

NOTICE

Addresses practices not related to physical injury.



Link to the mounting instructions in this section



Prompt for inspection
(e.g. for scratches)



Prompt to inspect
for leaks and leak-tightness



Prompt to wear gloves

Technical data

Operating pressure	max. 1.0 MPa
Recommended	0.3 - 0.5 MPa
Test pressure	1.6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Safety instructions

Cut and crushing injuries

- > Wear gloves when installing the product.

Product and/or property damage

- > Observe the local installation regulations and any country-specific standards at all times.

Mounting instructions

1 Flushing and siliconising (diagram 01)

NOTICE

Tap unit malfunction due to dirty pipes

- > Flush the pipes according to the applicable standards before mounting the tap unit.

Water damage

- > Enclose pipes with silicone that does not contain acetic acid.



Cette notice de montage fait partie intégrante du produit Duravit. Elle doit être lue attentivement avant le montage et être disponible à tout moment.

Groupe cible et qualification

Le produit doit être monté uniquement par des installateurs sanitaires formés à cet effet.

Explication des avertissements et symboles

ATTENTION

Décrit des dommages qui ne concernent pas la personne.



Voir la consigne de montage dans ce chapitre



Invitation à vérifier (par. ex. les rayures)



Invitation à vérifier l'étanchéité



Invitation à porter des gants

Caractéristiques techniques

Pression de service	max. 1,0 MPa
Recommandée	0,3 - 0,5 MPa
Pression d'épreuve	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Consignes de sécurité

Coupures et blessures par écrasement

- > Porter des gants durant le montage.

Domages du produit et/ou des biens

- > Les prescriptions d'installation des entreprises de fourniture locales et les normes nationales doivent impérativement être appliquées.

Consignes de montage

1 Rinçage et siliconage (graphique 01)

ATTENTION

Dysfonctionnement de la robinetterie dû à des conduites encrassées

- > Rincer les conduites conformément aux normes en vigueur avant le montage de la robinetterie.

Dégâts des eaux

- > Garnir les conduites de silicone exempt d'acide acétique.



Deze handleiding is een onderdeel van het Duravit-product en moet zorgvuldig worden gelezen en te allen tijde beschikbaar zijn.

Doelgroep en kwalificatie

Het product mag alleen door opgeleide sanitair installateurs worden gemonteerd.

Uitleg van de signaalwoorden en symbolen

LET OP

Beschrijft schade die geen betrekking heeft op personen.



Verwijzing naar montage-instructies in dit hoofdstuk.



Visuele controle noodzakelijk (bijv. i.v.m. krassen).



Er moet op dichtheid worden gecontroleerd.



Er dienen handschoenen te worden gedragen.

Technische gegevens

Werkdruk	max. 1,0 MPa
Aanbevolen werkdruk	0,3 - 0,5 MPa
Testdruk	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Veiligheidsvoorschriften

Snijwonden en kneuzingen

- > Draag tijdens de montage handschoenen.

Schade aan het product en/of materiële schade

- > Neem de installatievoorschriften van de lokale nutsbedrijven alsmede de voor het betreffende land geldende normen volledig in acht.

Montage-instructies

1 Spoelen en siliconeren (afbeelding 01)

LET OP

Functionele storing van de kraan door verontreinigde leidingen

- > Voordat de kraan wordt gemonteerd, moeten de leidingen volgens de geldende normen worden gespoeld.

Waterschade

- > De leidingen moeten met azijnzuurvrij silicone worden omsloten.



Estas instrucciones forman parte del producto Duravit y se deben leer detenidamente, además de estar disponibles en cualquier momento.

Instaladores y cualificación

El producto solo debe ser montado por instaladores sanitarios autorizados.

Explicación de las indicaciones y símbolos de advertencia

AVISO

Describe daños que no afectan a la persona.



Se refiere a una indicación de montaje en este capítulo



Comprobar de que no haya, (por ejemplo, arañazos)



Comprobar la estanqueidad



Ponerse squantes

Características técnicas

Presión de funcionamiento	Máx. 1,0 MPa
Recomendada	0,3 - 0,5 MPa
Presión de comprobación	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Advertencias de seguridad

Lesiones de corte y aplastamiento

- > Llevar guantes durante el montaje.

Daños materiales o en el producto

- > Deberán cumplirse de forma rigurosa las normativas de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas de cada país.

Indicaciones de montaje

1 Acclarar y siliconizar (ilustr. 01)

AVISO

Fallo de funcionamiento en la grifería provocado por conductos sucios

- > Antes de montar la grifería, aclarar los conductos según las normas vigentes.

Daños de agua

- > Rellenar el espacio entre conducto y pared con silicona sin ácido acético.



Questo manuale è parte integrante del prodotto Duravit, deve essere letto con attenzione e deve essere disponibile in qualsiasi momento.

Destinatari e competenza

Il prodotto deve essere installato esclusivamente da tecnici specializzati e qualificati.

Spiegazione delle parole chiave e dei simboli

AVVISO

Descrive danni che non riguardano la persona.



Riferimento alla nota al montaggio in questo capitolo



Richiesta di ispezione visiva (ad es. per cercare graffi)



Richiesta di verifica della tenuta stagna



Richiesta di indossare i guanti

Dati tecnici

Pressione d'esercizio	max. 1,0 MPa
Consigliata	0,3 - 0,5 MPa
Pressione di prova	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Indicazioni di sicurezza

Lesioni da taglio e schiacciamento

- > Indossare i guanti per il montaggio.

Danni al prodotto e/o danni materiali

- > Per l'installazione è necessario rispettare sempre rigorosamente le normative specifiche degli enti di approvvigionamento locali e le norme nazionali.

Indicazioni per l'installazione

1 Risciacquo e siliconatura (fig. 01)

AVVISO

Anomalia di funzionamento della rubinetteria a causa di tubazioni sporche

- > Prima di montare la rubinetteria risciacquare le tubazioni secondo le norme vigenti.

Danni causati dall'acqua

- > Avvolgere le tubazioni con silicone privo di acido acetico.



Este manual é parte integrante do produto Duravit e deve ser lido atentamente e deve estar sempre à disposição.

Grupo-alvo e qualificação

O produto só deve ser montado por técnicos qualificados para instalações sanitárias.

Descrição das palavras-chave e dos símbolos

AVISO

Descreve danos que não dizem respeito a pessoas.



Referência às instruções de montagem neste capítulo



Solicitação para inspeção visual (por ex. quanto a arranhões)



Solicitação para verificar quanto à estanqueidade



Solicitação para usar luvas

Dados técnicos

Pressão operacional máx. 1,0 MPa

Recomendado 0,3 - 0,5 MPa

Pressão de ensaio 1,6 MPa

1 MPa = 10 bar = 145 PSI

Indicações de segurança

Ferimentos devido a cortes e esmagamentos

- > Usar luvas durante a montagem.

Danos ao produto e/ou danos materiais

- > Devem ser respeitadas, incondicionalmente, todas as diretivas de instalação dos serviços públicos locais, assim como as normas específicas do país.

Instruções de montagem

1 Lavagem e siliconização (gráfico 01)

AVISO

Falha de funcionamento da misturadora devido a tubagens sujas

- > Antes da montagem da misturadora é necessário lavar as tubagens de acordo com as normas vigentes.

Danos causados pela água

- > Envolver os tubos com silicone livre de ácido acético.



Denne vejledning er en del af Duravit produktet og skal gennemlæses nøje samt altid være tilgængelig.

Målgruppe og kvalifikationer

Produktet må kun monteres af en kvalificeret vvs-installatør.

Forklaring af symboler

VARSEL

Beskriver skader, som ikke vedrører personen.



Se monteringsanvisning i dette kapitel



Visuel kontrol (f.eks. for ridser)



Kontroller tæthed



Handsker anbefales

Tekniske data

Driftstryk	maks. 1,0 MPa
Anbefalet	0,3 - 0,5 MPa
Prøvetryk	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Sikkerhedsforskrifter

Snit- og personskade

- > Bær handsker under monteringen.

Produkt- og/eller tingskade

- > De lokale installationsforskrifter og landespecifikke standarder skal altid overholdes.

Monteringsanvisninger

1 Skylning og behandling med silikone (illustration 01)

VARSEL

Problemer med armaturet forårsaget af tilstopning

- > Inden montering af armaturet skal eventuelle urenheder i vandrørene skylles ud.

Undgå vandskader

- > Det anbefales at tætnes med eddikesyreafri silikone i overgange.



Tämä ohje on Duravit-tuotteen osa, joka on luettava huolellisesti ja jonka on oltava aina käytettävissä.

Kohderyhmät ja pätevyysvaatimukset

Tuotteen saa asentaa vain koulutettu LVI-asentaja.

Merkkisanojen ja symbolien selitykset

ILMOITUS

Kuvaa vaurioita, jotka eivät koske henkilöitä.



Viite tässä luvussa olevaan asennusohjeeseen



Kehotus silmämääräiseen tarkastukseen
(esim. naarmujen varalta)



Kehotus tiiviiden tarkastukseen



Kehotus käsineiden käyttöön

Tekniset tiedot

Käyttöpaine	maks. 1,0 MPa
Suositus	0,3 - 0,5 MPa
Tarkastuspaine	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Turvallisuusohjeita

Viilto- ja puristusvammat

- > Käytä asennuksessa käsineitä.

Tuotevauriot ja/tai aineelliset vahingot

- > Noudata paikallisen sähkö- ja vesilaitoksen asennusmääräyksiä sekä maakohtaisia normeja rajoituksesta.

Asennusohjeet

1 Huuhtelu ja silikointi (kuva 01)

ILMOITUS

Hanan toimintahäiriö likaisten johtojen vuoksi

- > Huuhtele johdot ennen hanan asentamista voimassa olevien normien mukaan.

Vesivauriot

- > Tiivistä johdot etikkahapottomalla silikonilla.



Denne veiledningen er en del av Duravit-produktet og må leses nøye og være tilgjengelig til enhver tid.

Målgruppe og kvalifikasjon

Produktet skal kun monteres av faglærte VVS-montører.

Forklaring av symboler

VARSEL

Beskriver skader som ikke gjelder personer.



Se monteringsveiledning i dette kapitel



Visuell kontroll (f.eks. med tanke på riper)



Kontroller tetthet



Hansker anbefales

Tekniske data

Driftstrykk maks. 1,0 MPa

Anbefalt 0,3 - 0,5 MPa

Testtrykk 1,6 MPa

1 MPa = 10 bar = 145 PSI

Sikkerhetshenvisninger

Snitt- og personskade

> Bruk hansker under monteringen.

Produktskader og/eller materielle skader

> Installasjonsforskrifter fra lokale vannverk og e-verk og nasjonale standarder må alltid overholdes.

Monteringsanvisninger

1 Spyle og silikonisere (grafikk 01)

VARSEL

Problemer med armaturet forårsaket av tilstopping

> Innen montering av armaturet skal eventuelle urenheter i vannrørene skylles ut.

Unngå vannskader

> Det anbefales å tette med silikone i overgangen bak armaturet i henhold til gjeldende lovgivning.



Anvisningen utgör en del av Duravit produkten. Läs noga igenom den och se till att den alltid finns tillgänglig.

Målgrupp och behörighet

Produkten får endast monteras av kvalificerade VVS-installatörer.

Förklaring till signalord och symboler

MEDDELANDE

Beskriver skador som inte beträffar personen.



Hänvisning till monteringsanvisning i det här kapitlet



Uppmaning till besiktning (t.ex. repor)



Uppmaning till täthetskontroll



Uppmaning att använda handskar

Tekniska data

Drifttryck max. 1,0 MPa

Rekommenderat 0,3 - 0,5 MPa

Provtryck 1,6 MPa

1 MPa = 10 bar = 145 PSI

Säkerhetsanvisningar

Skär- och klämskador

- > Använd handskar vid monteringen.

Produkt- och/eller saksador

- > Följ ovillkorligen gällande normer och lokala installationsföreskrifter till punkt och pricka.

Monteringsanvisningar

1 Spola och silikonera (bild 01)

MEDDELANDE

Funktionsstörning i armaturen p.g.a. smutsiga ledningar

- > Spola ledningarna enligt gällande standarder innan armaturen monteras.

Vattenskador

- > Omslut ledningarna med ättiksyrafri silikon.



See juhend kuulub Duraviti toote juurde ja seda tuleb põhjalikult lugeda ning see peab olema alati kättesaadav.

Sihtrühm ja kvalifikatsioon

Toote võib paigaldada vaid koolitatud sanitaartehnik.

Märksõnade ja sümbolite seletus

NB

Kirjeldab isikuid mittepuudutavaid kahjustusi.



Viide selles peatükis olevale paigaldusjuhisele



Visuaalse kontrolli nõue (nt kriimustused)



Lekkekindluse kontrolli nõue



Kinnaste kandmise nõue

Tehnilised andmed

Talitlusrõhk	max. 1,0 MPa
Soovituslik	0,3 - 0,5 MPa
Katserõhk	1,6 MPa
1 MPa = 10 baari = 145 PSI	

Ohutusjuhised

Lõike- ja muljumisvigastused

- > Kandke paigaldamisel kindaid.

Toote kahjustused ja/või varaline kahju

- > Järgige kohalike tarneettevõtete paigalduseeskirju ja ka riiklikke standardeid.

Paigaldusjuhised

1 Loputamine ja silikooniga tihendamine (graafik 01)

NB

Määrdunud torudest põhjustatud kraani talitlushäired

- > Enne kraani torude paigaldamist tuleb need vastavalt kehtivatele standarditele läbiloputada.

Veekahjustused

- > Kandke torude ümber äädikhappeta silikooni.



Instrukcja jest częścią produktu Duravit; należy ją dokładnie przeczytać i przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.

Grupa docelowa i kwalifikacje

Produkt mogą montować tylko odpowiednio wykwalifikowani instalatorzy sanitarni.

Objaśnienie haseł i symboli

INFORMACJA

Opisuje szkody rzeczowe.



Odsyłacz do wskazówek montażowych zawartych w tym rozdziale



Konieczna kontrola wzrokowa (np. pod kątem zarysowań)



Zalecane sprawdzenie szczelności



Polecenie noszenia rękawic

Dane techniczne

Ciśnienie robocze	maks. 1,0 MPa
Zalecane	0,3 - 0,5 MPa
Ciśnienie kontrolne	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Rany cięte i miażdżone

- > Podczas montażu nosić rękawice.

Uszkodzenia produktu i szkody rzeczowe

- > Instalacja musi być zgodna z przepisami lokalnego dostawcy mediów oraz standardami obowiązującymi w danym kraju.

Wskazówki montażowe

1 Płukanie i silikonowanie (rys. 01)

INFORMACJA

Zakłócenia działania baterii na skutek zanieczyszczonych przewodów

- > Przed montażem baterii przepłukać przewody zgodnie z obowiązującymi normami.

Uszkodzenia na skutek działania wody

- > Pokryć przewody silikonem niezawierającym kwasu octowego.



Данное руководство является частью продукции компании Duravit. Его необходимо внимательно прочитать и всегда иметь в наличии.

Целевая группа и квалификация

Установка изделия должна выполняться только профессиональными сантехниками.

Пояснения к сигнальным словам и символам

УВЕДОМЛЕНИЕ

Описывает материальный ущерб.



Данная глава ссылается на инструкцию по монтажу



Требуется осмотр (например, на наличие царапин)



Требуется проверить герметичность



Обязательно носить перчатки

Технические характеристики

Рабочее давление	макс. 1,0 МПа
Рекомендуется	0,3 - 0,5 МПа
Контрольное давление	1,6 МПа
1 МПа = 10 бар = 145 Psi	

Указания по технике безопасности

Повреждения от порезов и защемления

- > Необходимо носить перчатки при монтаже.

Повреждения изделия и/или имущества

- > Следует безоговорочно соблюдать указания по монтажу местных коммунальных организаций, а также нормы и правила, применяемые в конкретной стране.

Указания по монтажу

1 Промыть и покрыть силиконом (Рисунок 01)

УВЕДОМЛЕНИЕ

Неисправность смесителя из-за загрязненного трубопровода

- > Перед монтажом смесителя следует промыть и очистить трубопровод в соответствии с действующими нормами.

Ущерб, причиненный водой

- > Покрыть трубопровод силиконом, не содержащим уксусную кислоту.



Tento návod je součástí dodávky výrobku Duravit, před montáží je nutné jeho pečlivé přečtení a musí být kdykoliv k dispozici.

Cílová skupina a požadovaná kvalifikace

Montáž výrobku smí provádět pouze vyškolený instalatér sanitárních zařízení.

Vysvětlení výstražných pokynů a symbolů

OZNÁMENÍ

Popisuje škody, které se netýkají osob.



Odkaz na pokyn k montáži v této kapitole



Výzva k opatrnosti (např. na poškrábání)



Požadavek kontroly těsnosti



Výzva k nošení rukavic

Technické údaje

Provozní tlak	max. 1,0 MPa
doporučený	0,3 - 0,5 MPa
Zkušební tlak	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Bezpečnostní upozornění

Řezná poranění a pohmoždění

- > Při montáži noste rukavice.

Poškození výrobku a/nebo škody na majetku

- > V plném rozsahu dodržujte instalační předpisy místních zásobovacích podniků a specifické normy platné v příslušné zemi.

Pokyny k montáži

1 Proplachování a utěsnění silikonem (obrázek 01)

OZNÁMENÍ

Porucha funkce armatury při znečištěném potrubí

- > Před montáží propláchněte potrubí podle platných norem.

Škody způsobené vodou

- > Utěsňte potrubí silikonem bez kyseliny octové.



Tento návod je súčasťou výrobkov Duravit, musí sa pozorne prečítať a neustále musí byť k dispozícii.

Cieľová skupina a požadovaná kvalifikácia

Montáž produktu môže vykonávať iba vyskolený inštalatér sanitárnych zariadení.

Vysvetlenie signálnych slov a symbolov

OZNÁMENIE

Opisuje škody, ktoré sa netýkajú osôb.



Odkaz na montážny pokyn v tejto kapitole



Výzva na preverenie (napr. škrabancov)



Výzva na kontrolu tesnosti



Výzva na nosenie rukavíc

Technické údaje

Prevádzkový tlak	max. 1,0 MPa
Odporučené	0,3 - 0,5 MPa
Kontrolný tlak	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Bezpečnostné pokyny

Porezania a pomliaždenia

- > Pri montáži noste rukavice.

Škody na výrobkoch a/alebo vecné škody

- > Bezpodmienečne rešpektujte inštalačné predpisy miestnych dodávateľov energií, ako aj normy špecifické pre danú krajinu.

Montážne pokyny

1 Oplachovanie a kremikovanie (graf 01)

OZNÁMENIE

Funkčná porucha armatúry spôsobená znečistenými vedeniami

- > Pred montážou armatúry opláchnite vedenia podľa platných noriem.

Škody spôsobené vodou

- > Vedenia utesnite silikónom bez obsahu kyseliny octovej.



Az útmutató a Duravit termék elválaszthatatlan részét képezi; azt alaposan el kell olvasni, át kell tanulmányozni, és annak mindig hozzáférhetőnek kell lennie.

Célcsoport és végzettség

A terméket csak megfelelő szakképzettséggel rendelkező vízvezeték szerelő szerelheti be.

Szimbólumok magyarázata

FIGYELEM

Olyan károkat jelez, amelyek nem személyi sérülést okoznak.



Utalás a szerelési útmutatóra ebben a fejezetben



Felszólítás szemrevételezésre (pl. karcolások ellenőrzése)



Felszólítás a tömítettség ellenőrzésére



Felhívás kesztyű használatára

Műszaki adatok

Üzemi nyomás	max. 1,0 MPa
Ajánlott	0,3 - 0,5 MPa
Próbanyomás	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Biztonsági utasítások

Vágási és zúzódási sérülések

> Szereléskor viseljen kesztyűt.

A termék megrongálódása, egyéb anyagi károk

> A helyi szolgáltatók vízszelési előírásait valamint az adott ország szabványait kivétel nélkül be kell tartani!

Szerelési útmutató

1 Öblítés és szilikonozás (01. ábra)

FIGYELEM

Csaptelepek működési zavarai szennyezett vízvezetékek következtében

> A csaptelep szerelése előtt az érvényes szabályoknak megfelelően öblítse át a vezetékeket.

Vízkárok

> A vezetékeket tömítse ecetmentes szilikonnal.



Ove su upute za montažu sastavni dio proizvoda Duravit i prije montaže treba ih pažljivo pročitati. Upute uvijek moraju biti dostupne.

Ciljna skupina i kvalifikacija

Proizvod smije montirati samo obučeni instalater za sanitarije.

Objašnjenje signalnih riječi i simbola

POZOR

Opisuje štetu koja se ne odnosi na osobe.



Uputnica na napomenu za montažu u ovom poglavlju



Zahtjev za vizualnim pregledom (npr. zbog ogrebotina)



Zahtjev za provjerom zabrtvljenosti



Zahtjev za nošenjem rukavica

Tehnički podatci

Pogonski tlak	maks. 1,0 MPa
Preporučeno	0,3 - 0,5 MPa
Ispitni tlak	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Savjeti za sigurnost

Porezotine i nagnječenja

- > Nosite rukavice tijekom montaže.

Materijalna šteta

- > Obavezno se pridržavajte svih instalacijskih propisa mjesnih vodoprivrednih poduzeća kao i važećih normi u pojedinim zemljama.

Napomene za montažu

1 Ispiranje i oblaganje silikonom (Grafika 01)

POZOR

Smetnja funkcije armature zbog zaprljanih vodova

- > Prije montaže armature isperite vodove prema važećim normama.

Oštećenja vodom

- > Vodove obložite silikonom bez octene kiseline.



Aceste instrucțiuni sunt parte componentă a produsului Duravit și trebuie citite cu atenție și să fie disponibile în orice moment.

Grupul-țintă și calificarea

Montarea produsului este permisă numai instalatorilor sanitari calificați.

Explicarea termenilor de atenționare și a simbolurilor

ATENȚIE

Descrie daune care nu privesc persoana.



Trimitere la indicația de montaj din acest capitol



Solicitare inspecție vizuală (de ex. în privința zgârieturilor)



Solicitare verificare etanșeitate



Solicitare purtare mănuși

Date tehnice

Presiune de lucru	max. 1,0 MPa
Recomandat	0,3 - 0,5 MPa
Presiune de probă	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Indicații privind siguranța

Vătamări prin tăiere și strivire

> Purtați mănuși în timpul montării.

Deteriorări ale produsului și/sau daune materiale

> Respectați prescripțiile de instalare ale companiilor locale de utilități, precum și standardele specifice țării.

Indicații de montaj

1 Clătire și siliconizare (figura 01)

ATENȚIE

Deranjament funcțional la armătură din cauza conductelor murdare

> Înainte de montarea armăturii clătiți conductele conform normelor în vigoare.

Deteriorări cauzate de apă

> Îmbrăcați conductele cu silicon fără acid acetic.



Ta navodila so sestavni del izdelka Duravit in jih morate pozorno prebrati ter imeti vedno pri roki.

Ciljna skupina in kvalifikacije

Izdelek smejo namestiti samo strokovno usposobljeni vodovodni inštalaterji.

Pojasnilo opozoril in simbolov

OBVESTILO

Opisuje škodo, ki ne zadeva oseb.



Glejte napotke za montažo v tem poglavju



Opravite pregled (npr. morebitne praske)



Preveriti je treba tesnost



Uporabljajte rokavice

Tehnični podatki

Delovni tlak	maks. 1,0 MPa
Priporočeno	0,3 - 0,5 MPa
Tlak preizkušanja	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Varnostna opozorila

Ureznine in poškodbe zaradi stisnjenja

> Pri montaži uporabljajte rokavice.

Poškodbe na izdelku in/ali materialna škoda

> V celoti upoštevajte predpise javnih storitvenih podjetjih glede inštalacij in nacionalne standarde.

Napotki za montažo

1 Izpiranje in nanos silikona (slika 01)

OBVESTILO

Motnje v delovanju armature zaradi umazanije v ceveh

> Pred montažo armature izperite cevi po veljavnih standardih.

Škoda zaradi vode

> Stike cevi zatesnite s silikonom brez očetne kisline.



Настоящото ръководство е съставна част от продукта Duravit и трябва да се прочете внимателно и да е на разположение по всяко време.

Целева група и квалификация

Продуктът трябва да се монтира само от квалифицирани монтьори на санитарна техника.

Обяснение на сигналните думи и символите

ВНИМАНИЕ

Описва вреди, които не засягат лицето.



Препратка към монтажното упътване в тази глава



Изискване за преглед на външния вид (напр. за драскотини)



Изискване за проверка на уплътнеността



Изискване за носене на ръкавици

Технически характеристики

Работно налягане	макс. 1,0 MPa
Препоръчително	0,3 - 0,5 MPa
Тестово налягане	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Указания за безопасност

Наранявания поради порязване или притискане

- > Носете ръкавици при монтажа.

Продуктови и/или материални щети

- > Спазвайте без ограничения инструкциите за инсталация на местните предприятия за битово обслужване, както и на националните стандарти.

Указания за монтаж

1 Изплакване и поставяне на силикон (фигура 01)

ВНИМАНИЕ

Повреда във функционалността на смесителите от замърсени проводи

- > Преди монтажа на смесителя изплакнете проводите според валидните норми.

Щети, нанесени от водата

- > Обвийте проводите със силикон, който не съдържа оцетна киселина.



Šī instrukcija ir Duravit izstrādājuma sastāvdaļa, un tā rūpīgi jāizlasa, un tai jābūvē laikā jābūt pieejamai.

Mērķauditorija un kvalifikācija

Izstrādājumu drīkst montēt tikai apmācīti sanitārtehiķi.

Signālvārdu un simbolu skaidrojums

PAZIŅOJUMS

Raksturo bojājumus, kuri neskar cilvēkus.



Norāde uz montāžas norādījumu šajā nodaļā



Aicinājums veikt vizuālu pārbaudi (piem., skrāpējumi)



Aicinājums veikt hermētiskuma pārbaudi



Aicinājums valkāt cimdus

Tehniskie dati

Darba spiediens	maks. 1,0 MPa
Ieteicamais	0,3 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Drošības norādījumi

Sagriešanās un saspiešanas risks

- > Veicot montāžu, valkājiet cimdus.

Produkta bojājumi un/vai materiālie zaudējumi

- > Ievērojiet visus vietējo apgādes uzņēmumu uzstādīšanas noteikumus un attiecīgos valsts standartus.

Montāžas norādījumi

1 Skalošana un apstrāde ar silikonu (01. zīm.)

PAZIŅOJUMS

Armatūras darbības traucējumi netīru cauruļvadu dēļ

- > Pirms armatūras montāžas atbilstoši spēkā esošajiem standartiem izskalojiet cauruļvadus.

Ūdens radīti bojājumi

- > Noblīvējiet cauruļvadus ar etiķskābi nesaturošu silikonu.



Ši instrukcija yra „Duravit“ gaminio sudedamoji dalis, ją reikia atidžiai perskaityti ir laikyti bet kuriuo metu prieinamoje vietoje.

Tikslinė grupė ir kvalifikacija

Šį gaminį turi montuoti tik kvalifikuoti sanitarinės įrangos montuotojai.

Signalinių žodžių ir simbolių paaiškinimai

SKELBIMAS

Žymi žalą ne žmogui.



Nuoroda į montavimo nurodymą šiame skyriuje



Reikalavimas atlikti apžiūrą (pvz., ar nėra įbrėžimų)



Reikalavimas patikrinti sandarumą



Reikalavimas mūvėti pirštines

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis maks. 1,0 MPa

Rekomenduojamas slėgis 0,3 - 0,5 MPa

Kontrolinis slėgis 1,6 MPa

1 MPa = 10 bar = 145 PSI

Saugos nurodymai

Pjautiniai ir sutraiškymo sužalojimai

> Montuodami mūvėkite pirštines.

Žala gaminiui ir (arba) materialinė žala

> Laikykitės vietos komunalinių paslaugų įmonės įrengimo reikalavimų bei šalyje galiojančių standartų.

Montavimo nurodymai

1 Praplaukite ir sandarinkite silikonu (01 brėž.)

SKELBIMAS

Prietaisų funkcijų sutrikimas dėl užterštų linijų

> Prieš prietaisų montavimą praplaukite linijas pagal galiojančius standartus.

Vandens padaroma žala

> Linijas sandarinkite silikonu, kurio sudėtyje nėra acto rūgšties.

Bu kılavuz Duravit ürününün bir parçasıdır ve titizlikle okunarak her zaman el altında bulundurulmalıdır.

Hedef Kiti ve Özellikleri

Ürün sadece eğitimli sıhhi tesisatçılar ve yetkili servisler tarafından monte edilebilir.

İşaretlemelerin ve sembollerin açıklaması

UYARI

Kişiyi ilgili olmayan zararları tarif etmektedir.



Bu bölümdeki montaj bilgisine işaret etmektedir



Gözle kontrol etme talebi (örn. çizikler bakımından)



Sızdırmazlığı kontrol etme talebi



Eldiven giyme talebi

Teknik veriler

İşletme basıncı	max. 1,0 MPa
Tavsiye	0,3 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

Güvenlik uyarıları

Kesik ve kısırtma yaraları

> Montaj sırasında eldiven kullanınız.

Ürün hasarı ve/veya maddi hasar

> Yerel tedarik kurumlarının montaj hükümlerine ve ülkelere özgü standartlara mutlaka uyulması gerekmektedir.

Montaj bilgileri

1 Yıkama ve silikon uygulama (Grafik 01)

UYARI

Kirlenmiş hatlardan dolayı armatürde fonksiyon arızaları

> Armatürü monte etmeden önce hatların içini geçerli normlara göre yıkayınız.

Su hasarları

> Hatların etrafına asetik asit içermeyen silikon uygulayınız.



该说明是 Duravit 产品的组成部分，必须仔细阅读并随时可用。

目标群体及资质

产品只能由经过培训的水暖工安装。

信息词及符号的解释

公告

描述未涉及人员的损害。



请参阅本章中的安装说明



要求目视检查（例如：检查划痕）



要求检查密闭性



要求戴手套

技术数据

运行压力	最大 1.0 MPa
建议	0.3 - 0.5 MPa
检测压力	1.6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

安全提示

切割和挤压伤

- > 安装时佩戴手套。
- 产品和/或财产损失
- > 完全遵守当地供电公司的安装规定及相关国家标准。

安装提示

1 清洗和硅处理（图表 01）

公告

管道脏导致的龙头故障

- > 安装龙头管道前，应按相关标准进行清洁。
- 水损坏
- > 使用不含乙酸的硅树脂密封管道。



이 설명서는 Duravit 제품의 구성품으로,
주의해서 읽고 언제든지 참조할 수 있도록
구비해 두어야 합니다.

대상 그룹 및 자격

제품은 반드시 위생설비 자격을 갖춘 기술자가
설치해야 합니다.

신호어 및 기호 설명

공지사항

인적 피해가 아닌 피해를 설명합니다.



이 단원의 설치 지침 참조



육안 점검 필요(예: 굽힘)



기밀성 검사 필요



장갑 착용 필요

기술 제한

작동 압력	최대 1.0MPa
권장 압력	0.3 - 0.5MPa
테스트 압력	1.6MPa
1MPa = 10bar = 145PSI	

안전 지침

배임 및 끼임으로 인한 부상

> 설치 시 장갑을 착용하십시오.

제품 및/또는 물품 손상

> 해당 지역 전력 회사의 설치 규정 및 국가별
규격을 반드시 엄수하십시오.

설치 시 주의 사항

1 행귀내기 및 실리콘 도포(그림 01)

공지사항

오염된 배관으로 인한 장비 작동 장애

> 장비를 설치하기 전에 해당 규정에 따라
행귀내십시오.

물로 인한 손상

> 배관에 아세트산이 함유되지 않은 실리콘을
도포하여 밀봉하십시오.



本設置説明書は Duravit 社製品の付属物であり、十分注意して読んでください。またすぐに届くところに保管してください。

対象者および資格

本製品は教育を受けた衛生器具設置職人のみ取付けることができます。

用語と記号の説明

注意

人には当てはまらない損害を表します。



この章の設置に関する注意事項を参照



視認義務(引っかき傷など)



密閉性の点検義務



保護手袋着用の義務

テクニカルデータ

運転圧力	最大1.0 MPa
推奨	0.3 - 0.5 MPa
試験圧力	1.6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	

安全に関する注意

切断や圧迫による怪我

- > 組み立てや設置時には保護手袋を着用してください。

製品損傷及び、物的損害

- > 国や自治体の定める規定及び基準を遵守してください。

取り付け時の注意

1 洗浄とシリコン塗布 (画像01)

注意

部品の汚れによるバルブの誤動作

- > 装置を組み付ける前に、適切な規格に従ってパイプを洗浄してください。

水によるダメージ

- > 非酢酸系シリコーン塗装のパイプ

إرشادات السلامة

إصابات القطع والسحق

< يتم ارتداء قفاز أثناء القيام بالتركيب.

أضرار بالمنتج و/أو أضرار مادية

< ينبغي الالتزام بشكل مطلق بلوائح التركيب الخاصة بمرق المياه المحلي وكذلك المعايير المحلية.

إرشادات حول التركيب

1 الشطف والمعالجة السيليكونية (صورة 01)

إشعار

خلل وظيفي في الصنابير بسبب اتساخ التوصيلات

< يتم شطف التوصيلات وفقاً للمعايير السارية قبل تركيب الصنابير.

الأضرار الناجمة عن الماء

< يتم تغليف التوصيلات بسيليكون خالي من حمض الخليك.

يعد هذا الدليل جزءاً لا يتجزأ من منتجات ديورافيت، ويجب قراءته بعناية وتوفره في أي وقت.

المجموعة المستهدفة والتأهيل

لا يُسمح بتركيب المنتج إلا من قبل متخصصي تركيب الأدوات الصحية المدربين.

شرح رسائل التحذير والرموز

إشعار

يصف الأضرار التي لا تؤثر على الأشخاص.

يشير إلى تنبيه حول التركيب في هذا الفصل



طلب معاينة



(مثلاً بحثاً عن أية خدوش)

طلب فحص



للتأكد من الإحكام

طلب ارتداء



قفازات

البيانات التقنية

بحد أقصى 1.0 ميغا باسكال

ضغط التشغيل

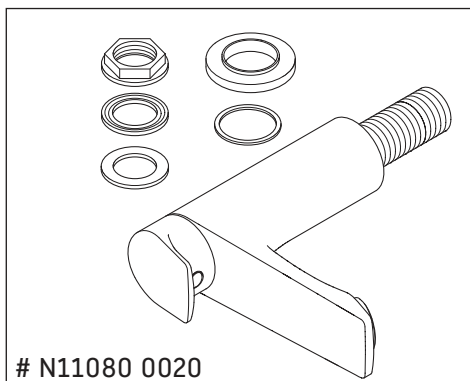
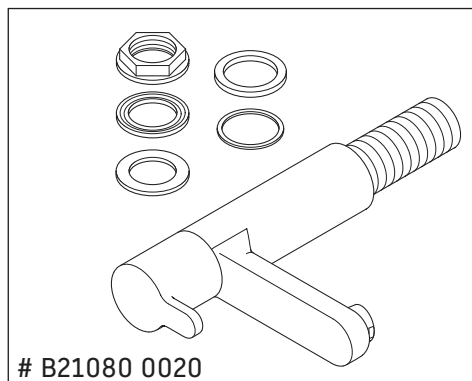
0.5 - 0.3 ميغا باسكال

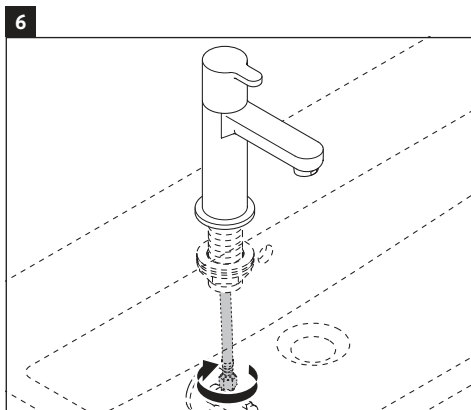
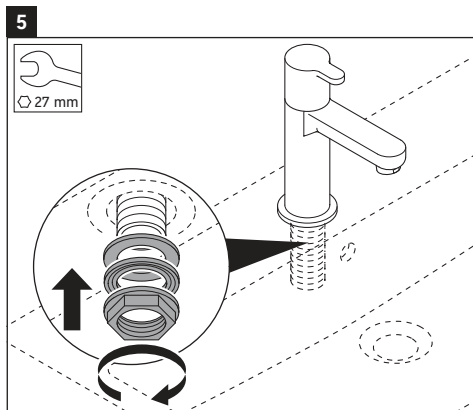
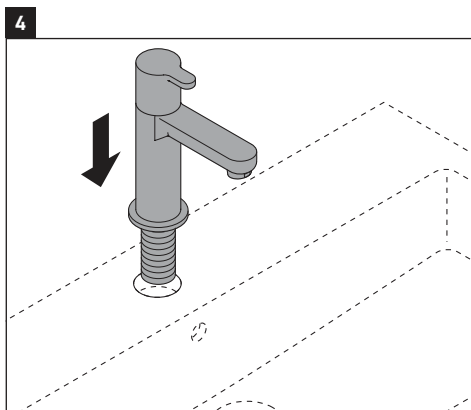
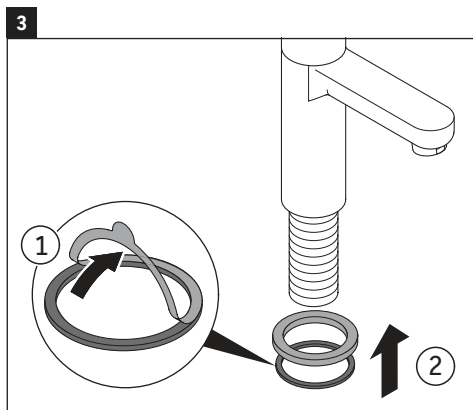
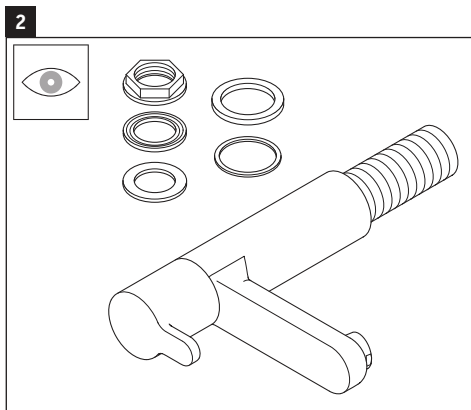
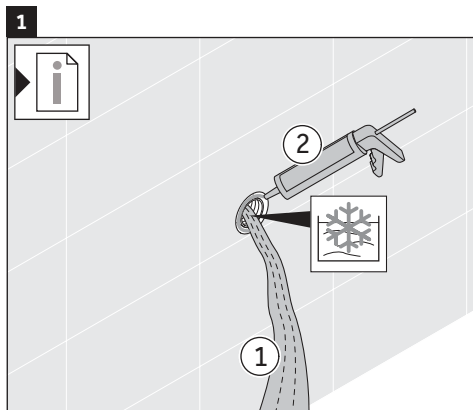
الموصى به

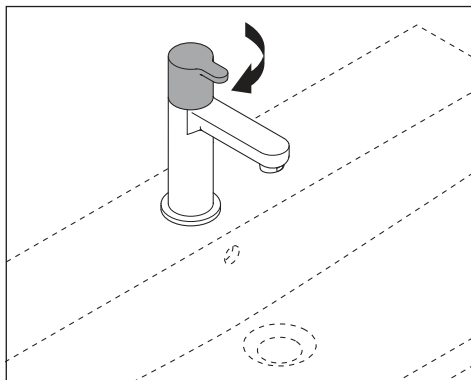
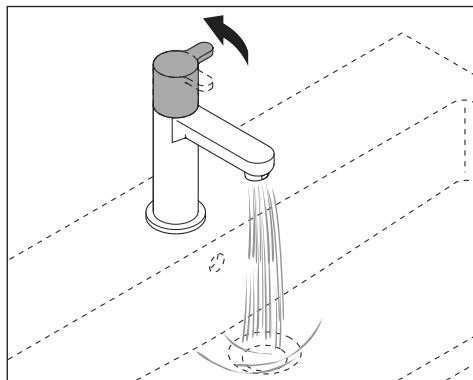
1.6 ميغا باسكال

ضغط الفحص

1 ميغا باسكال = 10 بار = 145 رطل/بوصة مربعة



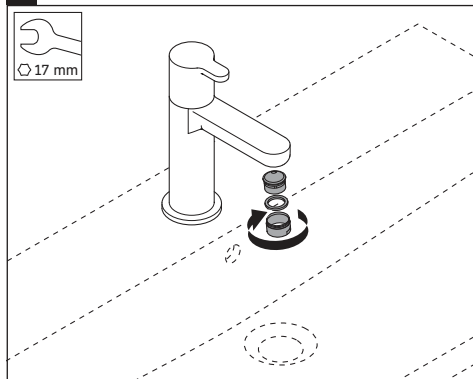




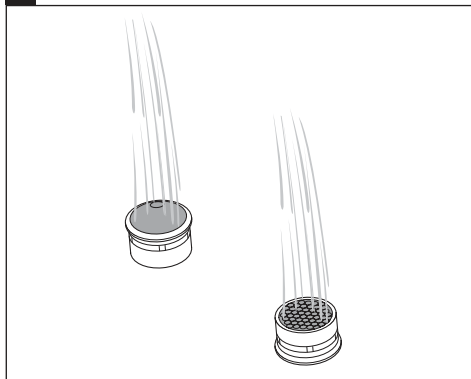
1



17 mm



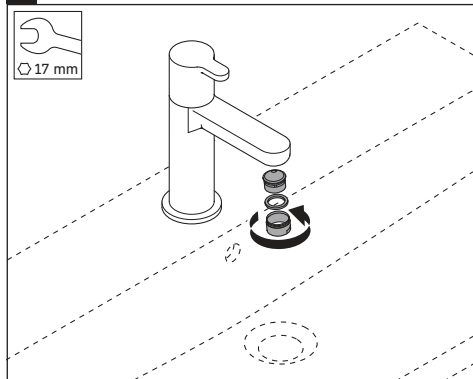
2

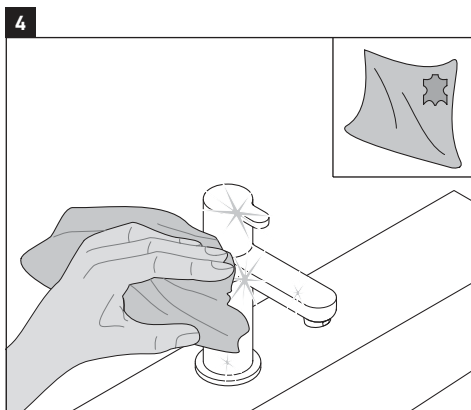
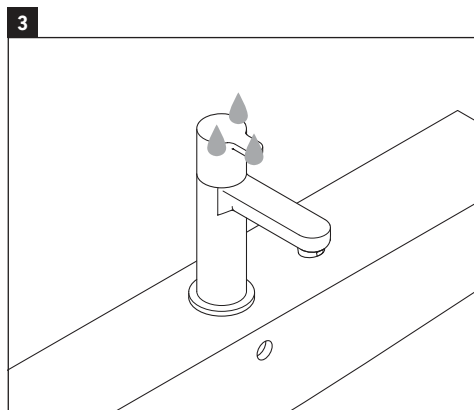
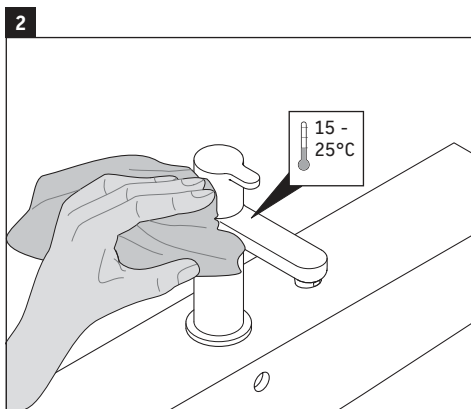
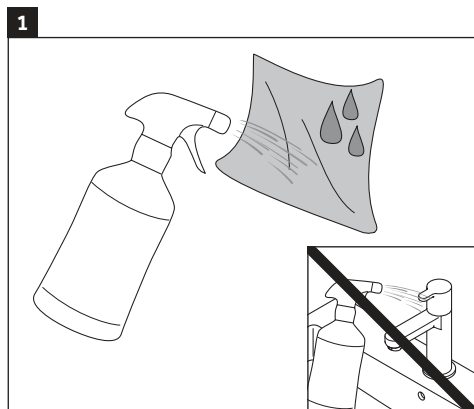
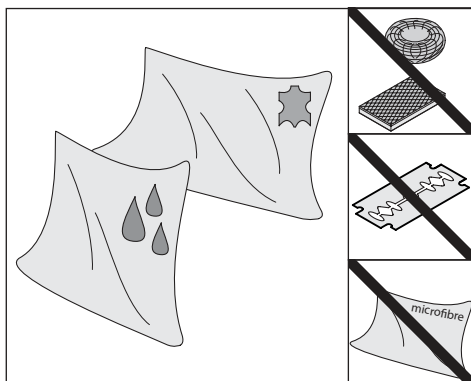


3



17 mm





DURAVIT AG
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com

